EUROPAPARLAMENTET

2004 *2009*

Utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor

PRELIMINÄR VERSION
2005/0805(CNS)

16.3.2006

*

FÖRSLAG TILL BETÄNKANDE

om Republiken Österrikes, Republiken Finlands och Konungariket Sveriges initiativ inför antagandet av rådets rambeslut om ett europeiskt verkställighetsbeslut och överförande av dömda personer mellan Europeiska unionens medlemsstater
(7307/2005 – C6-0139/2005 – 2005/0805(CNS))

Utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor

Föredragande: Ioannis Varvitsiotis

Teckenförklaring

*	Samrådsförfarandet *majoritet av de avgivna rösterna*
**I	Samarbetsförfarandet (första behandlingen) *majoritet av de avgivna rösterna*
**II	Samarbetsförfarandet (andra behandlingen) *majoritet av de avgivna rösterna för att godkänna den gemensamma ståndpunkten* *majoritet av parlamentets samtliga ledamöter för att avvisa eller ändra den gemensamma ståndpunkten*
***	Samtyckesförfarandet *majoritet av parlamentets samtliga ledamöter utom i de fall som avses i artiklarna 105, 107, 161 och 300 i EG-fördraget och artikel 7 i EU-fördraget*
***I	Medbeslutandeförfarandet (första behandlingen) *majoritet av de avgivna rösterna*
***II	Medbeslutandeförfarandet (andra behandlingen) *majoritet av de avgivna rösterna för att godkänna den gemensamma ståndpunkten* *majoritet av parlamentets samtliga ledamöter för att avvisa eller ändra den gemensamma ståndpunkten*
***III	Medbeslutandeförfarandet (tredje behandlingen) *majoritet av de avgivna rösterna för att godkänna det gemensamma utkastet*

(Angivet förfarande baseras på den rättsliga grund som kommissionen föreslagit.)

Ändringsförslag till lagtexter

Parlamentets ändringar markeras med ***fetkursiv stil.*** *Kursiv stil* används för att uppmärksamma berörda avdelningar på eventuella problem i texten. Kursiveringen används för att markera ord eller textavsnitt som det finns skäl att korrigera innan den slutliga texten produceras (exempelvis om en språkversion innehåller uppenbara fel eller saknar textavsnitt). Dessa förslag underställs berörda avdelningar för godkännande.

INNEHÅLL

Sida

FÖRSLAG TILL EUROPAPARLAMENTETS LAGSTIFTNINGSRESOLUTION 5

MOTIVERING 34

FÖRSLAG TILL EUROPAPARLAMENTETS LAGSTIFTNINGSRESOLUTION

om Republiken Österrikes, Republiken Finlands och Konungariket Sveriges initiativ inför antagandet av rådets rambeslut om ett europeiskt verkställighetsbeslut och överförande av dömda personer mellan Europeiska unionens medlemsstater (7307/2005 – C6-0139/2005 – 2005/0805(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

– med beaktande av Republiken Österrikes, Republiken Finlands och Konungariket Sveriges initiativ (7307/2005)[1],

– med beaktande av artikel 34.2 b i EU-fördraget,

– med beaktande av artikel 39.1 i EU-fördraget, i enlighet med vilken rådet har hört parlamentet (C6-0139/2005),

– med beaktande av artiklarna 93 och 51 i arbetsordningen,

– med beaktande av betänkandet från utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor (A6-.../2006).

1. Europaparlamentet godkänner Republiken Österrikes, Republiken Finlands och Konungariket Sveriges initiativ såsom ändrat av parlamentet.

2. Rådet uppmanas att ändra texten i överensstämmelse härmed.

3. Rådet uppmanas att underrätta Europaparlamentet om rådet har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt.

4. Rådet uppmanas att på nytt höra Europaparlamentet om rådet har för avsikt att väsentligt ändra Republiken Österrikes, Republiken Finlands och Konungariket Sveriges initiativ.

5. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen och Republiken Österrikes, Republiken Finlands och Konungariket Sveriges regeringar.

Republiken Österrikes, Republiken Finlands och Konungariket Sveriges initiativ	Parlamentets ändringar

Ändringsförslag 1
Titeln

[1] EUT C 150, 21.6.2005, s. 1.

Rådets rambeslut om ***ett europeiskt verkställighetsbeslut och överförande av dömda personer mellan Europeiska unionens medlemsstater***	Rådets rambeslut om ***tillämpning av principen om ömsesidigt erkännande på brottmålsdomar avseende frihetsstraff eller frihetsberövande åtgärder i syfte att verkställa dessa domar i Europeiska unionen***

Motivering

Titeln på rambeslutet ändras på grund av de ändringar som gjorts i rådets arbetsgrupp och för att lägga tonvikten på dokumentets båda grundläggande aspekter, nämligen ömsesidigt erkännande och verkställande av frihetsstraff. Erkännandet och verkställigheten bör inte ske på grundval av ett ”europeiskt verkställighetsbeslut” utan på grundval av domen och ett intyg.

Ändringsförslag 2
Skäl 5

(5) I förbindelserna mellan medlemsstaterna, som präglas av ett särskilt ömsesidigt förtroende för de övriga medlemsstaternas rättssystem, bör man gå längre än enligt befintliga instrument från Europarådet som rör överförande av verkställighet av straff. ***Ett grundläggande åtagande bör fastställas för den verkställande staten att ta emot de av sina medborgare och de personer som är varaktigt lagligt bosatta på dess territorium, vilka i en annan medlemsstat slutligt dömts till frihetsstraff eller omfattas av beslut om frihetsberövande, oberoende av deras samtycke, såvida inte särskilda skäl för vägran föreligger***.	(5) I förbindelserna mellan medlemsstaterna, som präglas av ett särskilt ömsesidigt förtroende för de övriga medlemsstaternas rättssystem, bör man gå längre än enligt befintliga instrument från Europarådet som rör överförande av verkställighet av straff ***och göra det möjligt för den verkställande staten att erkänna domar som avkunnats av myndigheterna i den utfärdande staten***. ***Trots att den dömda personen måste ges tillfredsställande skydd bör det inte längre vara nödvändigt att han eller hon medverkar i förfarandet genom att hans eller hennes samtycke krävs för att en dom skall översändas till en annan medlemsstat för erkännande och verkställighet av den ådömda påföljden***.

Motivering

Syftet är att främja samarbetet när det gäller verkställandet av domar i brottmål. Ändringsförslaget är i enlighet med 1997 års tilläggsprotokoll till Europarådets konvention från 1983, i vilken tillämpningsområdet för den dömda personens samtycke begränsas.

Ändringsförslag 3
Skäl 5a (nytt)

	(5a) Det ömsesidiga förtroendet för det europeiska området för frihet, säkerhet och rättvisa i brottmål måste stärkas genom åtgärder på europeisk nivå som syftar till bättre harmonisering och ömsesidigt erkännande av domar i brottmål och genom att införa viss europeisk straffrättslig lagstiftning och praxis.

Motivering

Ändringsförslaget grundar sig på tanken om att främja en europeisk strafflagstiftning.

Ändringsförslag 4
Skäl 6

(6) Överförande av dömda personer till den stat där ***personen*** är medborgare***,*** den stat där de är ***lagligen*** bosatta ***eller den stat till vilken personerna har nära anknytning*** för avtjänande av straffet ***främjar*** deras sociala återanpassning.	(6) Överförande av dömda personer till den stat där ***dessa*** är medborgare ***eller*** den stat där de är ***stadigvarande lagligt*** bosatta för avtjänande av straffet ***kommer att underlätta*** deras sociala återanpassning.

Motivering

Begreppet ”nära anknytning” är oklart och skulle behöva en omfattande definition.

Ändringsförslag 5
Artikel 1, led a

a) ***europeiskt verkställighetsbeslut***: ett beslut ***fattat*** av en ***behörig myndighet*** i ***en utfärdande stat som avser verkställighet av en slutlig påföljd som ådömts*** en fysisk person ***av en domstol i den staten***,	a) ***dom***: ett beslut ***eller avgörande*** av en ***domstol*** i ***den utfärdande staten vilket vunnit laga kraft och innebär att*** en fysisk person ***ådöms en påföljd***,

Motivering

Ändringsförslaget återspeglar de ändringar som gjorts under diskussionerna i rådets arbetsgrupp.

Ändringsförslag 6
Artikel 1, led b

b) påföljd: varje frihetsstraff eller frihetsberövande åtgärd som utdöms ***av en domstol efter straffrättsligt förfarande för*** en straffbar gärning ***för en angiven tid eller på obestämd tid***,	b) påföljd: varje frihetsstraff eller ***annan*** frihetsberövande åtgärd som utdöms ***under en begränsad eller obegränsad tid på grund av*** en straffbar gärning ***efter ett straffrättsligt förfarande***,

Motivering

Ändringsförslaget återspeglar de ändringar som gjorts under diskussionerna i rådets arbetsgrupp.

Ändringsförslag 7
Artikel 1, led c

c) utfärdande stat: den medlemsstat där ***ett europeiskt verkställighetsbeslut*** har ***utfärdats***,	c) utfärdande stat: den medlemsstat där ***en dom i den mening som avses i detta rambeslut*** har ***avkunnats***,

Motivering

Ändringsförslaget återspeglar de ändringar som gjorts under diskussionerna i rådets arbetsgrupp.

Ändringsförslag 8
Artikel 1, led d

d) verkställande stat: den medlemsstat till vilken ***ett europeiskt verkställighetsbeslut*** har översänts för verkställighet.	d) verkställande stat: den medlemsstat till vilken ***en dom*** har översänts för ***erkännande och*** verkställighet ***av den ådömda påföljden***.

Motivering

Ändringsförslaget återspeglar de ändringar som gjorts under diskussionerna i rådets arbetsgrupp.

Ändringsförslag 9
Artikel 2, punkt 2

2. Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 4 får varje medlemsstat, om organisationen av dess interna system gör det nödvändigt, utse en eller flera centrala myndigheter till att ansvara för det	***utgår***

administrativa översändandet och mottagandet av ett europeiskt verkställighetsbeslut och att bistå de behöriga myndigheterna.

Motivering

Genom ändringsförslaget blir åtgärden mer effektiv och mindre byråkratisk.

Ändringsförslag 10
Artikel 2, punkt 3

3. Rådets generalsekretariat skall hålla den erhållna informationen tillgänglig för alla medlemsstater ***och för kommissionen***.	3. Rådets generalsekretariat skall hålla den erhållna informationen tillgänglig för alla ***berörda*** medlemsstater.

Motivering

Genom ändringsförslaget blir åtgärden mer effektiv och mindre byråkratisk.

Ändringsförslag 11
Artikel 3, punkt 1

1. Syftet med detta rambeslut är att fastställa regler för medlemsstaternas erkännande och verkställande ***på sitt territorium av påföljder som utdömts av en domstol i en annan medlemsstat enligt artikel 1 b***, oberoende av om verkställigheten redan inletts.	1. Syftet med detta rambeslut är att fastställa regler för medlemsstaternas erkännande ***av en dom*** och verkställande ***av den ådömda påföljden***, oberoende av om verkställigheten redan inletts.

Motivering

Ändringsförslaget är en följd av de ändringar som gjorts i rådets arbetsgrupp och är avsett att lägga tonvikten på dokumentets båda grundläggande aspekter, nämligen ömsesidigt erkännande och verkställande av frihetsstraff. Erkännandet och verkställigheten bör inte ske på grundval av ett ”europeiskt verkställighetsbeslut” utan på grundval av domen och ett intyg.

Ändringsförslag 12
Artikel 3, punkt 1a (ny)

	1a. Detta rambeslut är endast tillämpligt på erkännande av domar och

	verkställighet av påföljder i den mening som avses i detta rambeslut. Om utöver påföljden böter och/eller förverkande har utdömts, men ännu inte betalats, indrivits eller verkställts, skall detta inte hindra översändandet av en dom. Erkännandet och verkställigheten av sådana beslut om böter och förverkande i en annan medlemsstat skall grundas på de tillämpliga instrumenten mellan medlemsstaterna, särskilt rådets rambeslut 2005/214/RIF av den 24 februari 2005 om tillämpning av principen om ömsesidigt erkännande på bötesstraff och rådets rambeslut 2005/…/RIF av den xx.xx.2005 om tillämpning av principen om ömsesidigt erkännande på beslut om förverkande.

Motivering

Bestämmelsen ingick ursprungligen i artikel 4 i förslaget. Syftet med ändringsförslaget är att anpassa texten till definitionen av påföljd i artikel 1 och till punkt 1 i denna artikel.

Ändringsförslag 13
Artikel 3, punkt 3, led a, inledningen

a) Följande artiklar i detta rambeslut skall även tillämpas på verkställighet av påföljder om personen, enligt något villkor i artikel 5.3 i rådets rambeslut 2002/584/RIF av den 13 juni 2002 om en europeisk arresteringsorder och överlämnande mellan medlemsstaterna, skall återsändas till den verkställande staten för att ***det frihetsstraff eller den frihetsberövande åtgärd*** som ***dömts ut*** i den utfärdande staten ***skall kunna genomföras där***:	a) Följande artiklar i detta rambeslut skall även tillämpas på verkställighet av påföljder om personen, enligt något villkor i artikel 5.3 i rådets rambeslut 2002/584/RIF av den 13 juni 2002 om en europeisk arresteringsorder och överlämnande mellan medlemsstaterna, skall återsändas till den verkställande staten för att ***avtjäna den påföljd som utdömts*** i den utfärdande staten:

Motivering

Ändringsförslaget är i enlighet med den föreslagna ändringen av artikel 1 b.

Ändringsförslag 14

Artikel 3, punkt 3, led a, strecksats 3

- ***Artikel 4.3–4.6:*** Översändande av ***ett europeiskt verkställighetsbeslut***	- ***Artikel 4.1, 4.3a, 4.4, 4.5 och 4.6***: Översändande av ***en dom och ett intyg***

Ändringsförslag 15
Artikel 3, punkt 3, led a, strecksats 5

- Artikel 8: Erkännande och verkställighet av ***ett europeiskt verkställighetsbeslut***	- Artikel 8: Erkännande och verkställighet av ***en dom***

Motivering

Ändringsförslaget är en följd av de ändringar som gjorts i rådets arbetsgrupp.

Ändringsförslag 16
Artikel 3, punkt 3, led b, strecksats 2

- Artikel 8: Erkännande och verkställighet av ***ett europeiskt verkställighetsbeslut***	- Artikel 8: Erkännande och verkställighet av ***en dom***

Motivering

Ändringsförslaget är en följd av de ändringar som gjorts i rådets arbetsgrupp.

Ändringsförslag 17
Artikel 3, punkt 3, led b, stycke 2

Den stat som utfärdat den europeiska arresteringsordern skall förse den verkställande staten med ***den information som ett europeiskt verkställighetsbeslut innehåller***. De behöriga myndigheterna skall kommunicera direkt med varandra i frågor som rör denna punkt.	Den stat som utfärdat den europeiska arresteringsordern skall förse den verkställande staten med ***domen tillsammans med ett intyg i enlighet med artikel 4***. De behöriga myndigheterna skall kommunicera direkt med varandra i frågor som rör denna punkt.

Motivering

Ändringsförslaget är en följd av de ändringar som gjorts i rådets arbetsgrupp.

Ändringsförslag 18
Artikel 4, rubriken

Översändande av ***ett europeiskt verkställighetsbeslut***	Översändande av ***en dom och ett intyg***

Motivering

Ändringsförslaget är en följd av de ändringar som gjorts i rådets arbetsgrupp.

Ändringsförslag 19
Artikel 4, punkt -1 (ny)

-1. a) En dom tillsammans med ett intyg enligt denna artikel får översändas till en av följande medlemsstater:

i) Den stat där den dömda personen är medborgare eller stadigvarande lagligt bosatt.

ii) Den stat där den dömda personen är medborgare eller till vilken han eller hon kommer att utvisas när han eller hon avtjänat sitt fängelsestraff på grund av domen eller ett administrativt beslut som fattas till följd av domen.

iii) Den stat där den dömda personen är medborgare eller stadigvarande lagligt bosatt och som har överlämnat honom eller henne till den utfärdande staten på grundval av en europeisk arresteringsorder med förbehåll att personen, efter att ha hörts, skall återsändas till den verkställande staten för vidare verkställighet av den påföljd som utdömts mot honom eller henne i den utfärdande staten.

iv) Den stat där den dömda personen befinner sig eller är medborgare i eller är stadigvarande lagligt bosatt och som samtycker till erkännande och verkställighet av påföljden.

v) Den stat där personen är stadigvarande lagligt bosatt, om inte han eller hon har förlorat eller kommer att förlora uppehållstillståndet på grund av domen eller ett administrativt beslut som fattas till följd av domen.

vi) Den stat som samtycker till översändandet av domen tillsammans med intyget för erkännande och verkställighet av den ådömda påföljden.

b) Innan domen översänds skall den behöriga myndigheten i den utfärdande staten särskilt överväga att på lämpligt sätt samråda med den behöriga myndigheten i den verkställande staten. Samråd är obligatoriskt när domen, i enlighet med de kriterier som fastställs i punkt 1, kan översändas till två eller flera medlemsstater.

c) Den verkställande staten får på eget initiativ begära att den utfärdande staten översänder domen tillsammans med intyget.

Motivering

Detta är en mer objektiv definition av kriterierna för att sända över en dom till en annan medlemsstat.

Ändringsförslag 20
Artikel 4, punkt 1

1. ***Ett europeiskt verkställighetsbeslut avseende en påföljd enligt artikel 1 b får översändas till myndigheter enligt artikel 2.1 i en medlemsstat där den fysiska person mot vilken påföljden har utdömts är medborgare, där denne är stadigvarande lagligt bosatt eller till vilken denne har nära anknytning. I det sistnämnda fallet får översändandet av ett europeiskt verkställighetsbeslut övervägas endast med den dömda personens samtycke. Den verkställande staten får även självmant uppmana den utfärdande staten att översända ett europeiskt verkställighetsbeslut. Den dömda personen får även begära att den utfärdande eller verkställande statens behöriga myndigheter inleder ett förfarande enligt detta rambeslut***.	1. ***För att den påföljd som utdömts skall kunna erkännas och verkställas, skall den behöriga myndigheten i den utfärdande staten i enlighet med artikel 3a översända domen eller en bestyrkt kopia av den, tillsammans med intyget, direkt till den behöriga myndigheten i den verkställande staten, på ett sätt som lämnar en skriftlig uppteckning under omständigheter som möjliggör för den verkställande staten att fastställa äktheten. Originalet av domen, eller en bestyrkt kopia av den, och originalet av intyget skall på begäran översändas till den verkställande staten. All officiell kommunikation skall också ske direkt mellan de nämnda behöriga myndigheterna***.

Motivering

Samma sak gäller för andra liknande rättsliga åtgärder.

Ändringsförslag 21
Artikel 4, punkt 2

2. Ett europeiskt verkställighetsbeslut får inte översändas om personen mot vilken påföljden har utdömts är varaktigt lagligt bosatt i den utfärdande staten, såvida inte den dömda personen lämnar sitt samtycke till överföringen eller beslutet, eller ett administrativt beslut, som fattas till följd av detta innehåller ett avvisnings- eller utvisningsbeslut eller någon annan åtgärd, som innebär att personen inte tillåts stanna på den utfärdande statens territorium efter det att påföljden har avtjänats.	***utgår***

Motivering

Det bakomliggande syftet med den här punkten omfattas av artikel 3a.

Ändringsförslag 22
Artikel 4, punkt 3

3. Om det utöver påföljden enligt artikel 1 b för den gärning som ligger till grund för det europeiska verkställighetsbeslutet har utdömts böter som ännu inte betalats av den dömda personen, skall detta inte hindra översändande av ett europeiskt verkställighetsbeslut. Verkställandet av böterna i en annan medlemsstat skall grundas på relevanta bestämmelser på detta område med tillämpning mellan medlemsstaterna.	***utgår***

Motivering

Ändringsförslaget är en följd av de ändringar som gjorts i rådets arbetsgrupp.

Ändringsförslag 23
Artikel 4, punkt 3a (ny)

3a. Intyget, för vilket ett standardformulär återges i bilaga A, skall vara undertecknat av den behöriga myndigheten i den utfärdande staten, vilken också skall intyga att dess innehåll är korrekt.

Motivering

Ändringsförslaget är en följd av de ändringar som gjorts i rådets arbetsgrupp.

Ändringsförslag 24
Artikel 4, punkt 5

5. Den utfärdande staten skall översända ***det europeiska verkställighetsbeslutet för en person*** till endast en verkställande stat åt gången.	5. Den utfärdande staten skall översända ***domen tillsammans med intyget*** till endast en verkställande stat åt gången.

Motivering

Ändringsförslaget är en följd av de ändringar som gjorts i rådets arbetsgrupp.

Ändringsförslag 25
Artikel 4, punkt 6

6. Om den behöriga myndigheten i den verkställande staten inte är känd av den behöriga myndigheten i den utfärdande staten, skall den sistnämnda vidta alla nödvändiga efterforskningar***, inklusive*** via kontaktpunkterna i det europeiska rättsliga nätverk som inrättades genom rådets gemensamma åtgärd 98/428/RIF, för att erhålla information från den verkställande staten.	6. Om den behöriga myndigheten i den verkställande staten inte är känd av den behöriga myndigheten i den utfärdande staten, skall den sistnämnda vidta alla nödvändiga efterforskningar via kontaktpunkterna i det europeiska rättsliga nätverk som inrättades genom rådets gemensamma åtgärd 98/428/RIF, för att erhålla information från den verkställande staten.

Motivering

Ändringsförslaget är en följd av de ändringar som gjorts i rådets arbetsgrupp.

Ändringsförslag 26

Artikel 4, punkt 7

7. Om en myndighet i den verkställande staten tar emot ett europeiskt verkställighetsbeslut och inte är behörig att erkänna det och vidta de åtgärder som krävs för att verkställa det, skall den på eget initiativ översända det europeiska verkställighetsbeslutet till den behöriga myndigheten och underrätta den behöriga myndigheten i den utfärdande staten om detta.	***utgår***

Motivering

Kontakterna måste ske via de behöriga myndigheterna.

Ändringsförslag 27
Artikel 5, rubriken

Underrättelse till den dömda personen och ***dennes uppfattning***	Underrättelse till den dömda personen och ***brottsoffren***

Motivering

”Uppfattning” stryks eftersom det inte anger den praktiska konsekvensen av att ta hänsyn till den dömdes uppfattning när det gäller överföring och val av stat. Ändringsförslaget är i enlighet med 1997 års tilläggsprotokoll till Europarådets konvention från 1983, i vilken tillämpningsområdet för den dömda personens samtycke begränsas.

Ändringsförslag 28
Artikel 5, punkt 1

1. En dömd person som befinner sig i den utfärdande staten skall ***om möjligt ges tillfälle till att muntligt eller skriftligt ange sin uppfattning innan ett europeiskt verkställighetsbeslut utfärdas. Med förbehåll för artikel 4.1 andra meningen skall personens samtycke inte krävas för översändande av det europeiska verkställighetsbeslutet. Dennes uppfattning skall dock även i dessa fall beaktas när beslut fattas om huruvida ett europeiskt verkställighetsbeslut skall***	1. En dömd person som befinner sig i den utfärdande staten skall ***underrättas av de behöriga myndigheterna om överföringen till den verkställande staten***.

utfärdas och, i förekommande fall, till vilken verkställande stat det skall översändas.

Ändringsförslag 29
Artikel 5, punkt 1a (ny)

1a. Den dömda personens brottsoffer skall också underrättas om att han eller hon överförs från den utfärdande staten till den verkställande staten.

Motivering

Den dömda personens brottsoffer skall också få möjlighet att underrättas om beslutet att överföra den dömde till en annan medlemsstat i enlighet med bestämmelserna i rådets rambeslut 2001/220/RIF av den 15 mars om brottsoffrets ställning i straffrättsliga förfaranden.

Ändringsförslag 30
Artikel 6

Artikel 6	***utgår***
Det europeiska verkställighetsbeslutets innehåll och form	
1. Det europeiska verkställighetsbeslutet skall innehålla den information som anges i formuläret i bilagan. Den behöriga myndigheten i den utfärdande staten skall underteckna verkställighetsbeslutet och intyga att innehållet är korrekt.	
2. Det europeiska verkställighetsbeslutet skall översättas till det officiella språket eller ett av de officiella språken i den verkställande staten. Varje medlemsstat kan i samband med rambeslutets antagande eller vid en senare tidpunkt, i en förklaring som skall deponeras hos rådets generalsekretariat förklara att den kommer att godta en översättning till ett eller flera andra av de officiella språken i unionen.	

Motivering

Ändringsförslaget är en följd av de ändringar som gjorts i rådets arbetsgrupp och är avsett att lägga tonvikten på dokumentets båda grundläggande aspekter, nämligen ömsesidigt erkännande och verkställande av frihetsstraff. Erkännandet och verkställigheten bör inte ske på grundval av ett ”europeiskt verkställighetsbeslut” utan på grundval av domen och ett intyg.

Ändringsförslag 31
Artikel 7

Artikel 7	***utgår***
Räckvidd	
1. Följande brott skall enligt detta rambeslut medföra erkännande och verkställighet av ett europeiskt verkställighetsbeslut utan kontroll av dubbel straffbarhet, förutsatt att de är straffbara i den utfärdande staten och kan leda till frihetsstraff eller en annan frihetsberövande åtgärd under en tid av minst tre år, enligt deras definition i den utfärdande statens lagstiftning:	
- Deltagande i en kriminell organisation.	
– Terrorism.	
– Människohandel.	
– Sexuellt utnyttjande av barn samt barnpornografi.	
- Olaglig handel med narkotika och psykotropa ämnen.	
- Olaglig handel med vapen, ammunition och sprängämnen.	
-Korruption.	
- Bedrägeri, inbegripet bedrägeri som riktar sig mot Europeiska gemenskapernas ekonomiska intressen enligt konventionen av den 26 juli 1995 om skydd av Europeiska gemenskapernas finansiella intressen.	

- Tvätt av vinning av brott.

- Penningförfalskning, inklusive förfalskning av euron.

- IT-brottslighet.

– Miljöbrott, inbegripet olaglig handel med hotade djurarter och hotade växtarter och växtsorter.

– Hjälp till olovlig inresa och olovlig vistelse.

– Mord, grov misshandel.

– Olaglig handel med mänskliga organ och vävnader.

– Människorov, olaga frihetsberövande och tagande av gisslan.

– Rasism och främlingsfientlighet.

– Organiserad stöld eller väpnat rån.

– Olaglig handel med kulturföremål, inbegripet antikviteter och konstverk.

– Svindleri.

– Beskyddarverksamhet och utpressning.

– Förfalskning och piratkopiering.

– Förfalskning av administrativa dokument och handel med sådana förfalskningar.

– Förfalskning av betalningsmedel.

– Olaglig handel med hormonpreparat och andra tillväxtsubstanser.

– Olaglig handel med nukleära och radioaktiva ämnen.

– Handel med stulna fordon.

– Våldtäkt.

– Mordbrand.

– Brott som omfattas av den internationella brottmålsdomstolens

behörighet.

– Kapning av flygplan och fartyg.

– Sabotage.

2. Rådet kan alltid, med enhällighet och efter att ha hört Europaparlamentet enligt artikel 39.1 i fördraget, besluta att lägga till andra kategorier av brott i förteckningen i punkt 1. Rådet skall på grundval av den rapport som det erhåller i enlighet med artikel 21.4 i detta rambeslut överväga om förteckningen skall utvidgas eller ändras.

3. I andra fall än de som anges i punkt 1 får den verkställande staten låta erkännande och verkställighet av ett europeiskt verkställighetsbeslut bero på om de gärningar som föranleder beslutet utgör ett brott enligt den verkställande statens lagstiftning, oavsett brottsrekvisit eller brottets rättsliga rubricering.

Motivering

Det finns en mängd reservationer beträffande behovet av att införa en särskild förteckning över brott. Genom att kontrollera om det föreligger dubbel straffbarhet kan man förebygga överföringar i syfte att avtjäna en påföljd för en gärning som överföringslandet inte betraktar som ett brott.

Ändringsförslag 32
Artikel 8, rubriken

Erkännande och verkställighet ***av ett europeiskt verkställighetsbeslut***	Erkännande ***av domen*** och verkställighet av ***påföljden***

Motivering

Ändringen föreslås för att texten skall överensstämma med den ändrade titeln på rambeslutet.

Ändringsförslag 33
Artikel 8, punkt 1

1. Den behöriga myndigheten i den verkställande staten skall erkänna ***ett***	1. Den behöriga myndigheten i den verkställande staten skall erkänna ***en dom***

europeiskt verkställighetsbeslut som har översänts i enlighet med artikel 4 utan krav på ytterligare formaliteter och omedelbart vidta alla åtgärder som krävs för dess verkställande, såvida inte den behöriga myndigheten beslutar att åberopa något av de skäl för att vägra erkännande eller verkställighet som anges i artikel 9.	som har översänts i enlighet med artikel 4 utan krav på ytterligare formaliteter och omedelbart vidta alla åtgärder som krävs för dess verkställande, såvida inte den behöriga myndigheten beslutar att åberopa något av de skäl för att vägra erkännande eller verkställighet som anges i artikel 9.

Motivering

Ändringen föreslås för att texten skall överensstämma med den ändrade titeln på rambeslutet.

Ändringsförslag 34
Artikel 8, punkt 2

2. Om påföljdens längd är oförenlig med ***grundläggande principer i*** den verkställande statens lagstiftning, får den behöriga myndigheten i den verkställande staten besluta att ***anpassa*** påföljden till strängaste föreskrivna ***nivå*** för ***ett brott*** enligt den nationella lagstiftningen i denna stat.	2. Om påföljdens längd är oförenlig med den verkställande statens lagstiftning, får den behöriga myndigheten i den verkställande staten besluta att ***verkställa*** påföljden ***upp*** till ***den*** strängaste föreskrivna ***nivån*** för ***brottet*** enligt den nationella lagstiftningen i denna stat.

Motivering

Den verkställande staten kommer att sänka påföljden till den högsta påföljdsnivån för motsvarande brottskategori i enlighet med den verkställande statens lagstiftning.

Ändringsförslag 35
Artikel 8, punkt 3

3. Om påföljdens art är oförenlig med den verkställande statens lagstiftning, ***får den behöriga myndigheten i denna stat genom ett rättsligt eller administrativt beslut anpassa påföljden till ett straff eller en åtgärd som i dess egen lagstiftning föreskrivs för brott av samma typ. Ett sådant straff eller en sådan åtgärd*** skall så nära som möjligt motsvara den påföljd som utdömts i den utfärdande staten, vilket innebär att påföljden inte kan omvandlas till bötesstraff. Påföljden får inte innebära	3. Om påföljdens art är oförenlig med den verkställande statens lagstiftning skall ***straffet eller åtgärden*** så nära som möjligt motsvara den påföljd som utdömts i den utfärdande staten, vilket innebär att påföljden inte kan omvandlas till bötesstraff. Påföljden får inte innebära en skärpning ***eller sänkning*** av den påföljd som utdömts i den utfärdande staten.

en skärpning av den påföljd som utdömts i den utfärdande staten.

Motivering

Påföljden enligt den verkställande statens lagstiftning bör hanteras särskilt försiktigt eftersom de påföljder som föreskrivs skiljer sig mellan medlemsstaterna.

Ändringsförslag 36
Artikel 8, punkt 4

4. Om det europeiska verkställighetsbeslutet har utfärdats även med avseende på gärningar som inte omfattas av artikel 7.1 och den verkställande staten vägrar att erkänna och verkställa det europeiska verkställighetsbeslutet för sådana gärningar som avses i artikel 9.1 b, måste denna stat be den utfärdade staten att meddela vilken del av påföljden som avser de berörda gärningarna. Efter att ha informerats får den verkställande staten minska påföljden i den utsträckning som den utfärdande staten angett.	***utgår***

Motivering

I enlighet med de föreslagna ändringarna av artikel 7.

Ändringsförslag 37
Artikel 9, punkt 1, inledningen

1. De behöriga myndigheterna i den verkställande staten får vägra att erkänna och verkställa ***ett europeiskt verkställighetsbeslut***, om	1. De behöriga myndigheterna i den verkställande staten får vägra att erkänna ***domen och*** verkställa ***påföljden***, om

Ändringsförslag 38
Artikel 9, punkt 1, led a

a) ***den berörda personen har dömts för samma gärning i den verkställande staten eller i en annan stat än den utfärdande***	a) ***det intyg som avses i artikel 4 är ofullständigt eller uppenbarligen inte***

eller den verkställande staten, under förutsättning att beslutet i det senare fallet har verkställts, håller på att verkställas eller inte längre kan verkställas enligt den utfärdande statens lagstiftning,	***överensstämmer med domen***,

Motivering

a) I enlighet med artikel 15.2 f i förslaget till rambeslut.

Ändringsförslag 39
Artikel 9, punkt 1, led aa (nytt)

	aa) de kriterier som fastställs i artikel 4 punkt -1 inte är uppfyllda,

Motivering

-a) (nytt) För att säkerställa överensstämmelsen med artikel 3a.

Ändringsförslag 40
Artikel 9, punkt 1, led ab (nytt)

	ab) verkställandet av påföljden skulle strida mot principen ne bis in idem,

Motivering

Detta är ett skäl för att vägra att erkänna eller verkställa ett beslut vid brott mot principen ne bis in idem.

Ändringsförslag 41
Artikel 9, punkt 1, led b

b) ***det europeiska verkställighetsbeslutet*** i ett fall enligt artikel 7.3 avser gärningar som inte skulle utgöra ett brott enligt den verkställande statens lagstiftning; när det gäller skatter och andra avgifter, tullar och valutatransaktioner får dock verkställandet av ***det europeiska verkställighetsbeslutet*** inte vägras av det skälet att den verkställande medlemsstatens lagstiftning inte föreskriver samma typ av skatter eller	b) ***domen*** i ett fall enligt artikel 7.3 avser gärningar som inte skulle utgöra ett brott enligt den verkställande statens lagstiftning; när det gäller skatter och andra avgifter, tullar och valutatransaktioner får dock verkställandet av ***domen*** inte vägras av det skälet att den verkställande medlemsstatens lagstiftning inte föreskriver samma typ av skatter eller avgifter eller att den inte innehåller samma

avgifter eller att den inte innehåller samma slags bestämmelser om skatter och andra avgifter, tullar och valutatransaktioner som den utfärdande medlemsstatens lagstiftning,	slags bestämmelser om skatter och andra avgifter, tullar och valutatransaktioner som den utfärdande medlemsstatens lagstiftning,

Motivering

Ändringen föreslås för att texten skall överensstämma med den ändrade titeln på rambeslutet.

Ändringsförslag 42
Artikel 9, punkt 1, led c

c) verkställigheten av ***beslutet*** har preskriberats enligt den verkställande statens lagstiftning ***såvida det europeiska verkställighetsbeslutet*** avser gärningar som omfattas av denna verkställande stats behörighet enligt dess egen lagstiftning,	c) verkställigheten av ***påföljden*** har preskriberats enligt den verkställande statens lagstiftning ***och om denna*** avser gärningar som omfattas av denna verkställande stats behörighet enligt dess egen lagstiftning,

Ändringsförslag 43
Artikel 9, punkt 1, led ca (nytt)

	ca) det enligt lagen i den verkställande staten föreligger immunitet som gör det omöjligt att verkställa beslutet,

Ändringsförslag 44
Artikel 9, punkt 1, led d

d) ***det europeiska verkställighetsbeslutet har utfärdats för en fysisk person*** som enligt lagen i den verkställande staten på grund av sin ålder inte kan göras straffrättsligt ansvarig för de gärningar som ***det europeiska verkställighetsbeslutet*** avser,	d) ***påföljden har ådömts en person*** som enligt lagen i den verkställande staten på grund av sin ålder inte kan göras straffrättsligt ansvarig för de gärningar som ***domen*** avser,

Ändringsförslag 45
Artikel 9, punkt 1, led e

e) mindre än ***fyra månader*** av strafftiden	e) mindre än ***sex månader*** av strafftiden

återstår att verkställa vid den tidpunkt då ***det europeiska verkställighetsbeslutet*** tas emot av den behöriga myndigheten ***enligt artikel 4.1***,	återstår att verkställa vid den tidpunkt då ***domen*** tas emot av den behöriga myndigheten ***i den verkställande staten***,

Motivering

Ändringsförslaget är i enlighet med artikel 7. Minst sex månader i den verkställande staten stöder tanken om återanpassning.

Ändringsförslag 46
Artikel 9, punkt 1, led f

f) ***den berörda personen inte samtycker till översändandet av det europeiska verkställighetsbeslutet och beslutet avser verkställighet av en påföljd som ådömts i ett beslut som fattats i personens frånvaro, såvida den berörda personen inte personligen kallats eller på annat sätt underrättats om de rättsliga åtgärder som ledde till beslutet som fattades i personens frånvaro, eller om personen inte till en behörig myndighet har meddelat att han eller hon inte bestrider saken***,	f) ***domen meddelades i personens frånvaro, såvida det inte i intyget anges att personen kallats personligen eller via en företrädare med behörighet enligt nationell lagstiftning underrättats om tid och plats för de rättsliga förfaranden som ledde till att domen meddelades i personens frånvaro***,

Ändringsförslag 47
Artikel 9, punkt 1, led g

g) den fysiska person för vilken det europeiska verkställighetsbeslutet har utfärdats varken är medborgare i den verkställande staten eller är varaktigt lagligt bosatt där eller har nära anknytning till denna stat.	***utgår***

Ändringsförslag 48
Artikel 9, punkt 2

2. Vid fall enligt ***punkt 1 a, f och g*** skall den behöriga myndigheten i den verkställande staten, innan den fattar ett beslut om att inte erkänna och verkställa ***ett***	2. Vid fall enligt ***punkt 1 a, aa, -ab och f*** skall den behöriga myndigheten i den verkställande staten, innan den fattar ett beslut om att inte erkänna ***domen*** och

europeiskt verkställighetsbeslut, på lämpligt sätt samråda med den behöriga myndigheten i den utfärdande staten och i tillämpliga fall anmoda denna att utan dröjsmål tillhandahålla alla nödvändiga ytterligare upplysningar.	verkställa ***påföljden***, på lämpligt sätt samråda med den behöriga myndigheten i den utfärdande staten och i tillämpliga fall anmoda denna att utan dröjsmål tillhandahålla alla nödvändiga ytterligare upplysningar.

Ändringsförslag 49
Artikel 9, punkt 2a (ny)

	2a. Erkännandet av domen får uppskjutas i den verkställande staten om det intyg som avses i artikel 4 är ofullständigt eller uppenbarligen inte överensstämmer med domen.

Motivering

Ändringsförslaget grundar sig på artikel 18 i rambeslutet om ett europeiskt verkställighetsbeslut.

Ändringsförslag 50
Artikel 10, punkt 1

1. Den behöriga myndigheten i den verkställande staten skall snarast möjligt***, dock senast tre veckor efter att ha tagit emot det europeiska verkställighetsbeslutet,*** besluta om ***dess verkställighet***.	1. Den behöriga myndigheten i den verkställande staten skall snarast möjligt besluta om ***huruvida den skall erkänna domen och verkställa påföljden samt underrätta den utfärdande staten om detta samt om ett eventuellt beslut när det gäller påföljden i enlighet med artikel 8.2 och 8.3***.

Motivering

Tidsfristerna måste vara korta men realistiska.

Ändringsförslag 51
Artikel 10, punkt 1a (ny)

	1a. Om det inte finns skäl till uppskjutande enligt artikel 9.2a skall det slutgiltiga beslutet om erkännande av domen och verkställighet av påföljden

fattas inom 30 dagar efter det att domen och intyget har mottagits.

Ändringsförslag 52
Artikel 10, punkt 1b (ny)

1b. I övriga fall skall det slutgiltiga beslutet om erkännande av domen och verkställighet av påföljden fattas inom 60 dagar efter det att domen och intyget har mottagits, om det inte finns skäl till uppskjutande enligt artikel 9.2a.

Ändringsförslag 53
Artikel 10, punkt 2a (ny)

2a. Om det i specifika fall inte går att fatta beslut om erkännande av domen och verkställighet av påföljden inom de tidsfrister som fastställs i punkterna 1a och 1b, skall den behöriga myndigheten i den verkställande staten utan dröjsmål underrätta den behöriga myndigheten i den utfärdande staten om detta samt om skälen till detta. I ett sådant fall får tidsfristerna förlängas med ytterligare 30 dagar.

Motivering

Tidsfristerna måste vara korta men realistiska.

Ändringsförslag 54
Artikel 11, punkt 1

1. En person ***för vilken ett europeiskt verkställighetsbeslutet utfärdats och*** som befinner sig i den utfärdande staten skall överföras till den verkställande staten ***så snart som möjligt vid en tidpunkt som de berörda myndigheterna i den utfärdande och den verkställande staten skall komma överens om***.	1. En ***dömd*** person som befinner sig i den utfärdande staten skall överföras till den verkställande staten ***senast 30 dagar efter det att den verkställande staten har fattat det slutgiltiga beslutet om att erkänna domen och verkställa påföljden***.

Motivering

Tidsfristerna måste vara korta men realistiska.

Ändringsförslag 55
Artikel 11, punkt 2

2. Personen skall överföras senast två veckor efter det slutliga beslutet om att verkställa det europeiska verkställighetsbeslutet.	***utgår***

Ändringsförslag 56
Artikel 11, punkt 3

3. Om oförutsedda omständigheter hindrar att personen överförs inom den tidsfrist som anges i ***punkt 2***, skall de behöriga myndigheterna i den verkställande och den utfärdande staten omedelbart kontakta varandra ***och komma överens om en ny tidpunkt för överförandet***.	3. Om oförutsedda omständigheter hindrar att personen överförs inom den tidsfrist som anges i ***punkt 1***, skall de behöriga myndigheterna i den verkställande och den utfärdande staten omedelbart kontakta varandra. ***Överförandet skall äga rum så snart dessa omständigheter inte längre föreligger. Den behöriga myndigheten i den utfärdande staten skall omedelbart informera den behöriga myndigheten i den verkställande staten och de skall komma överens om en ny tidpunkt för överförandet. I så fall skall överförandet äga rum inom tio dagar från och med den nya tidpunkt som överenskommits.***

Motivering

Ändringsförslaget är i enlighet med artikel 23.4 i rambeslutet om en europeisk arresteringsorder.

Ändringsförslag 57
Artikel 11, punkt 4

4. Överförandet kan i undantagsfall skjutas upp tillfälligt, av allvarliga humanitära skäl, särskilt om det finns godtagbara skäl att anta att verkställigheten uppenbart skulle	***utgår***

innebära en fara för den berörda personens liv eller hälsa. Överförandet skall äga rum så snart dessa skäl inte längre föreligger. Den behöriga myndigheten i den utfärdande staten skall omedelbart underrätta den behöriga myndigheten i den verkställande staten om detta och de skall båda komma överens om en ny tidpunkt för överförandet.

Ändringsförslag 58
Artikel 12, punkt 1

1. Varje medlemsstat skall ***tillåta*** transitering genom sitt territorium av en dömd person som överförs till den verkställande staten, ***förutsatt att medlemsstaten har fått uppgifter om***	1. Varje medlemsstat skall ***underrättas om*** transitering genom sitt territorium av en dömd person som överförs till den verkställande staten ***och erhålla en kopia av intyget från den utfärdande staten***.
a) identitet och nationalitet på den person som är föremål för ett europeiskt verkställighetsbeslut,	
b) att det finns ett europeiskt verkställighetsbeslut,	
c) brottets art och brottsrubricering för det brott som ligger till grund för det europeiska verkställighetsbeslutet,	
d) beskrivning av brottets omständigheter, inklusive tidpunkt och plats.	

Motivering

Information om i stället för tillåtelse av transitering skulle göra det hela mindre byråkratiskt.

Ändringsförslag 59
Artikel 12, punkt 2a (ny)

	2a. Transiteringsmedlemsstaten får hålla den dömda personen i fängsligt förvar endast under den tid som krävs för transitering genom dess territorium.

Ändringsförslag 60
Artikel 12, punkt 3

3. Vid transport med flyg utan planerad mellanlandning skall inte någon ***framställning*** om transitering krävas. Om en icke planerad landning görs skall emellertid den utfärdande medlemsstaten lämna de uppgifter som avses i punkt 1.	3. Vid transport med flyg utan planerad mellanlandning skall inte någon ***underrättelse*** om transitering krävas. Om en icke planerad landning görs skall emellertid den utfärdande medlemsstaten lämna de uppgifter som avses i punkt 1 ***inom 48 timmar***.

Ändringsförslag 61
Artikel 13, punkt 1

1. ***Det europeiska verkställighetsbeslutets verkställighet*** regleras av lagen i den verkställande staten ***på samma sätt som för påföljder utfärdade av den verkställande staten***. Myndigheterna i den verkställande staten skall med förbehåll för punkterna 2 och 3 ha behörighet att besluta om verkställighetsförfarandena och att fastställa alla åtgärder i samband därmed, inklusive grunderna för villkorlig frigivning.	1. ***Verkställigheten av en påföljd*** regleras av lagen i den verkställande staten. Myndigheterna i den verkställande staten skall med förbehåll för punkterna 2 och 3 ha behörighet att besluta om verkställighetsförfarandena och att fastställa alla åtgärder i samband därmed, inklusive grunderna för villkorlig frigivning.

Ändringsförslag 62
Artikel 13, punkt 2

2. Från det frihetsstraff som totalt skall avtjänas i den verkställande staten skall den behöriga myndigheten i den verkställande staten göra avdrag motsvarande ***varje frihetsstraff*** som avtjänats ***i den utfärdande staten eller annan stat*** i samband med den påföljd som ligger till grund för ***det europeiska verkställighetsbeslutet***.	2. Från det frihetsstraff som totalt skall avtjänas i den verkställande staten skall den behöriga myndigheten i den verkställande staten göra avdrag motsvarande ***hela den period av frihetsstraffet*** som ***redan*** avtjänats ***av den dömda personen*** i samband med den påföljd som ligger till grund för ***domen***.

Ändringsförslag 63
Artikel 13, punkt 3

3. Såvida inte annat avtalats mellan den	***utgår***

utfärdande och den verkställande staten får villkorlig frigivning beviljas endast om den dömda personen har avtjänat totalt minst hälften av påföljden i den utfärdande och den verkställande staten.

Ändringsförslag 64
Artikel 14, punkt 1a (ny)

1a. Punkt 1 skall tillämpas på personer som överförs när de passerar genom tranisteringsmedlemsstater.

Motivering

Specialitetsbestämmelsen måste införas för att de dömda personernas rättigheter skall skyddas när kravet på deras samtycke tas bort.

Ändringsförslag 65
Artikel 15, punkt 1

1. Amnesti eller nåd får beviljas av den utfärdande staten ***och även*** av den verkställande staten.	1. Amnesti eller nåd får beviljas av den utfärdande staten ***i samråd med den verkställande staten eller*** av den verkställande staten.

Motivering

Det är inte acceptabelt att den utfärdande staten har rätt att bevilja amnesti eller nåd om den dömda personen har överförts till den verkställande staten och den verkställande statens lagstiftning gäller.

Ändringsförslag 66
Artikel 17, led b

b) om ett beslut att inte erkänna och verkställa ***det europeiska verkställighetsbeslutet enligt artikel 9*** och om skälen till beslutet,	b) om ett beslut att ***i enlighet med artikel 9 helt eller delvis*** inte erkänna ***domen*** och verkställa ***påföljden samt*** om skälen till beslutet,

Ändringsförslag 67
Artikel 17, led c

c) om ***att*** påföljden ***anpassats*** enligt artikel 8.2 eller 8.3 och om skälen till beslutet,	c) om ***ett beslut om*** påföljden enligt artikel 8.2 eller 8.3 och om skälen till beslutet***, med hänsyn tagen till skillnaderna i de berörda medlemsstaternas lagstiftning***,

Motivering

Man måste vara särskilt försiktig när det gäller skillnaderna mellan medlemsstaterna i fråga om påföljder.

Ändringsförslag 68
Artikel 17, led d

d) om att ***verkställighetsbeslutet*** helt eller delvis inte har verkställts av de skäl som anges i ***artiklarna 8.4, 13.1 och 15.1*** och om skälen till beslutet ***samt***, ***om verkställighetsbeslutet delvis inte har verkställts av skäl enligt artikel 8.4, en framställning om att bli underrättad om vilken del av påföljden som de berörda gärningarna avser,***	d) om att ***påföljden*** helt eller delvis inte har verkställts av de skäl som anges i ***artiklarna 13.1 och 15.1*** och om skälen till beslutet,

Ändringsförslag 69
Artikel 17, led e

e) om att den berörda personen utan skäl underlåtit att börja avtjäna påföljden,	***utgår***

Ändringsförslag 70
Artikel 17, led ga (nytt)

	ga) om när domen har erkänts och godkänts.

Ändringsförslag 71
Artikel 17a (ny)

	Artikel 17a
	Språk

Intyget, för vilket ett standardformulär återges i bilagan, skall översättas till det officiella språket eller ett av de officiella språken i den verkställande staten. Varje medlemsstat kan i samband med rambeslutets antagande eller vid en senare tidpunkt, i en förklaring som skall deponeras hos rådets generalsekretariat, förklara att den kommer att godta en översättning till ett eller flera andra av de officiella språken i unionen.

MOTIVERING

1. Inledning

Detta är ett initiativ från Österrike, Finland och Sverige som syftar till att påskynda överföringen av dömda personer till en viss stat som dessa på något sätt har anknytning till och där det anses vara troligt att en optimal social återanpassning kan ske. Rambeslutet ger en smidig mekanism för att en medlemsstat som personen i fråga är medborgare i, är bosatt i eller har nära band till skall kunna erkänna och verkställa domar som innebär frihetsberövande eller säkerhetsåtgärder (vid sinnesjukdom eller nedsatt tillräknelighet) och som en domstol i en annan medlemsstat har avkunnat.

Initiativet tar hänsyn till slutsatserna från Tammerfors och särskilt till det utökade ömsesidiga erkännandet av beslut i brottmål, uppmuntrandet av ömsesidig tillit mellan de nationella rättsliga myndigheterna och unionens utarbetande av en konsekvent straffrättslig politik för att på ett effektivt sätt bekämpa allvarliga brott i alla former, särskilt genom att fastställa minimistraff.

Enligt Europarådets konvention om överförande av dömda personer av den 21 mars 1983, som alla medlemsstater har ratificerat, kan dömda personer endast överföras till den stat där de är medborgare för att avtjäna återstoden av sina straff där, och endast om de själva och de berörda staterna samtycker till detta. I tilläggsprotokollet till konventionen av den 18 december 1997, som man bör notera att inte alla medlemsstater har undertecknat, begränsas de dömda personernas utrymme för samtycke.

En första diskussion ägde rum i utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor den … och ett arbetsdokument delades ut.

2. Syftet med förslaget

Den ursprungliga texten (7307/05 COPEN 54) har redan ändrats av den ansvariga arbetsgruppen i rådet, så att följande centrala punkter i dokumentet framkom:

- Det system som används är ett intyg (standardblankett) som översänds för verkställande tillsammans med verkställighetsbeslutet enligt artikel 7.1 i rambeslutet om ömsesidigt erkännande av bötesstraff (EUT L 76, 22.3.2005), i stället för den europeiska arresteringsorder som det hänvisades till i det ursprungliga arbetsdokumentet.

- Kriterierna för att överföra en dömd person från en medlemsstat till en annan för att denne skall avtjäna återstoden av sitt straff där är: a) medborgarskap tillsammans med laglig bosättning, b) stadigvarande laglig bosättning, och c) den stat som den dömde samtycker till att bli överförd till och till vilken han eller hon har nära anknytning. När beslutet översänds till den verkställande staten tillåts den dömda personen att muntligt eller skriftligt framföra sin uppfattning om han eller hon inte har rätt att överklaga.

- En förteckning över 32 brott, identisk med den som återfinns i rambeslut 2002/584/RIF om en europeisk arresteringsorder, som skall medföra erkännande och verkställighet av beslut som innebär frihetsberövande utan kontroll av dubbel straffbarhet för gärningen.

- Ett förfarande för att under vissa omständigheter anpassa påföljden till ett annat straff som är förenligt med lagen i den verkställande staten, om denna påföljd inte är förenlig till sin varaktighet eller natur. Under alla förhållanden måste förslaget överensstämma med bestämmelserna i artikel 10.2 i Europarådets konvention om överförande av dömda personer av den 21 mars 1983, i vilken principen om att ”fullfölja verkställigheten” tillämpas och inte om att ”anpassa påföljden”, vilket strider mot principen om ömsesidigt erkännande. Påföljden kan inte under några omständigheter omvandlas till ett bötesstraff och den får heller inte vara strängare än det straff som den utfärdande staten har utdömt.

- Skäl för att inte erkänna och inte verkställa ett beslut: a) intyget är inte ifyllt, b) kriterierna för överföring av den dömda personen är inte uppfyllda, c) brott mot principen om förbud mot dubbel lagföring, d) domen avser ett brott som inte finns med i förteckningen i artikel 7, e) preskription, f) asyl eller privilegier, g) personen har inget brottsansvar, samt h) det återstår mindre än fyra månader att avtjäna av straffet.

3. Föredragandens uppfattning

1. Begreppet ”till vilken personerna har nära anknytning” måste klargöras, för de fall då beslutet bara översänds med den dömdes samtycke. Det bör också göras en klar åtskillnad mellan kriterierna ”medborgarskap” och ”stadigvarande bosättning”.

2. Begreppet ”uppfattning” (den dömda personens uppfattning, muntlig eller skriftlig) kan ses över eftersom det inte specificerar de praktiska konsekvenserna av att ta hänsyn till denna uppfattning i fråga om överföringen och valet av stat.

3. Den dömda personens offer bör också kunna få information om beslutet att överföra personen i fråga till en annan medlemsstat, i enlighet med bestämmelserna i rådets rambeslut 2001/220/RIF av den 15 mars 2001 om brottsoffrets ställning i straffrättsliga förfaranden. Särskild hänsyn bör tas till offrens utsatta position, eventuella skadeståndsprocesser och deras rätt att få information om utgången av processerna och delta personligen, en rätt som upphävs om den dömda personen överförs till ett annat land. Brottsoffren bör således garanteras likabehandling och respekt för sin värdighet, och deras rättigheter och rättsliga intressen i processen bör tryggas.

4. Det finns många invändningar mot att inkludera förteckningen över specifika brott. Minimistraffet bör fastställas till högst tre år, och man bör också se till att det återstår minst sex månader att avtjäna av straffet i den verkställande staten. Genom kontroll av dubbel straffbarhet undviker man överföringar i syfte att avtjäna straff för gärningar som inte definieras som brott i den stat personen överförs till.

5. Man bör vara särskilt försiktig med att anpassa de utdömda straffen till lagen i den verkställande staten, med tanke på skillnaderna i preskribering av straff mellan medlemsstaterna.

6. Det krävs för många uppgifter under överföringsförfarandet, t.ex. ”brottets art och brottsrubricering” och ”beskrivning av brottets omständigheter”. Hela förfarandet är för byråkratiskt och formellt. Dessutom har föredraganden invändningar mot att man

talar om att en av EU:s medlemsstater ”tillåter” transitering genom sitt territorium av en dömd person, eftersom det handlar om ett enda stort område där det råder fri rörlighet för personer och där gränserna har avskaffats. (Specialitetsprincipen bör eventuellt utvidgas till att omfatta de medlemsstater som den dömda personen passerar vid överföringen.)

7. Specialitetsprincipen bör tryggas för att se till att den dömda personen inte ställs inför rätta för andra gärningar än dem som han avtjänar sitt straff för, eftersom man strävar efter att minska de dömda personernas utrymme för samtycke.

8. Det är inte acceptabelt att den utfärdande staten har rätt till amnesti, benådning eller förnyad prövning om den dömda personen har överförts till den verkställande staten och denna stats lagstiftning därför är tillämplig. Möjligen efter samråd med den utfärdande staten.

9. Diskussionsämne: tanken att främja europeisk straffrätt.